

Безбородова Юлия Владимировна

канд. филол. наук, доцент, доцент

Степанова Марина Александровна

канд. филол. наук, доцент, доцент

ФГБОУ ВО «Нижевартовский государственный университет»

г. Нижневартовск, ХМАО-Югра

СТУДЕНЧЕСКИЙ СТАРТАП В ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ И ЛИНГВИСТИЧЕСКОМ ОБРАЗОВАНИИ

Аннотация: в статье рассматриваются отдельные аспекты студенческого стартапа как продуктивной образовательной технологии, способствующей формированию профессиональных компетенций будущих специалистов в области филологии и лингвистики. Ключевые стратегии организации студенческого стартапа описываются на примере реализации проекта по созданию цифровой платформы кросскультурной коллаборации. В работе приводится структурная характеристика процесса подготовки стартап-проекта как выпускной квалификационной работы и анализируется дидактический потенциал использования стартапа в системе высшего образования.

Ключевые слова: стартап, проект, высшее образование, филология, лингвистика, цифровизация.

Активное расширение возможностей по развитию технологического предпринимательства в среде молодых специалистов влечет за собой необходимость внедрения элементов стартап-проектирования в образовательный процесс учебных заведений, в том числе организаций высшего образования [1]. Готовность выпускников образовательных программ высшего образования к реализации своих знаний в бизнес-проектах становится ключевым аспектом профессиональной подготовки [8].

Вполне очевидно, что создание стартапа может рассматриваться как логическое завершение процесса формирования основных компетенций будущего

специалиста, что определяет появление в текущих социально-экономических реалиях особой формы государственной итоговой аттестации – «Выпускная квалификационная работа (ВКР) как стартап». Структура выпускной квалификационной работы в данном случае представляется как бизнес-проект.

Процесс разработки проекта, как правило, начинается с подготовки маркетингового плана: анализируется рынок; дается характеристика продукции; рассматриваются основные конкуренты; обосновываются бизнес-модель, ценовая политика, схема продвижения продукта. Организационный этап работы над проектом предусматривает, в частности, анализ квалификационного состава предприятия; разработку плана-графика реализации проекта. Подготовка финансового плана включает в себя описание источников финансирования и системы налогообложения; прогнозирование денежных потоков; расчет показателей эффективности и рентабельности проекта. Эффективность и риски оцениваются с позиций SWOT-анализа.

Развитие технологии создания студенческих стартап-проектов, безусловно, является требованием времени. Не вызывает сомнения идея активизации навыков предпринимательства у выпускников образовательных программ вузов. Однако основная проблема видится в практическом использовании технологии стартап-проектирования, например, в программах гуманитарных направлений подготовки, в том числе в сфере лингвистического и филологического образования [3–5].

С учетом стремительного развития интернет-технологий и общей востребованности цифрового контента в современном социуме одним из перспективных направлений для создания студенческих стартапов в области филологии и лингвистики становится создание различных цифровых ресурсов. Интересным представляется применение технологии стартап-проектирования для создания инструментов, расширяющих возможности межкультурной коммуникации и формирующих новые перспективы взаимодействия представителей разных лингвокультур [2; 6; 7]. Цифровые образовательные ресурсы кросскультурной направленности способны содействовать интеграции национальных образовательных систем, развитию культурного обмена и активизации делового сотрудничества [9].

Примером подобного цифрового продукта может служить результат студенческого стартапа «Web-платформа кросскультурной коллаборации «Югра*Yugra», реализованного студентами гуманитарного факультета ФГБОУ ВО «Нижевартовский государственный университет» направлений подготовки «Лингвистика» (профиль «Перевод и переводоведение»), «Педагогическое образование» (профиль «Филологическое образование») и «Педагогическое образование» (профиль «Иностранный язык»). В качестве одной из ключевых задач проекта заявлялось создание онлайн-ресурса в целях эффективного позиционирования конкретного российского региона (ХМАО-Югра) для расширения возможностей международного партнерства и сотрудничества через популяризацию локального лингвоэтнокультурного компонента.

В рамках студенческого стартапа создана онлайн-платформа для активного кросскультурного взаимодействия, структурно предполагающая размещение литературных произведений местных писателей, в частности литературных сказок, сюжет которых содержит прямые отсылки к региональным реалиям (описание быта, культуры, традиций и обычаев местного населения, особенностей природы и пр.). Выборка произведений осуществлялась с учётом критерия соразмерности восприятия лингвокультурологической составляющей неносителями русского языка, потенциальных иноязычных пользователей платформы. Оригинальные русскоязычные тексты сопровождаются переводом на английский язык. Авторизованный перевод и переводческий комментарий подготовлен участниками команды проекта (студенты направления подготовки «Лингвистика»).

Специализированные разделы онлайн-платформы содержат интерактивные упражнения на русском и английском языках, нацеленные на проверку понимания содержания предлагаемых к изучению литературных произведений. При создании упражнений (разработаны студентами направления подготовки «Педагогическое образование», профили «Филологическое образование», «Иностранный язык») особое внимание уделялось отработке лексического материала, содержащего лингвокультурные реалии (наименования объектов местной флоры, фауны, явлений природы, предметов быта).

На основе центрального – образовательного блока онлайн-платформы участниками стартапа разрабатывался детализированный перечень услуг по лингвокультурному сопровождению иноязычных пользователей ресурса. Спектр услуг, предлагаемых цифровым сервисом, включает следующие:

- организация онлайн-обучения русскому языку как иностранному;
- подготовка и проведение этноориентированных экскурсионных туров;
- переводческая поддержка пребывания иностранных граждан на территории округа;
- размещение промоматериалов (с переводческим описанием) этнопродукции локальных производителей и арт-мастеров.

Таким образом, содержательно подготовка студенческого стартап-проекта обеспечила возможность совершенствования основных профессиональных (лингвистических, лингводидактических, лингвокультурологических, литературоведческих) компетенций студентов указанных направлений подготовки. Защита выпускной квалификационной работы регламентирована нормативными актами вуза и соответствует стандартной процедуре ГИА. Отметим, однако, что для подобного рода проекта принципиально важна оценка экспертами, представляющими предпринимательское сообщество. Публичное представление проектов бизнес-сообществу является обязательным элементом верификации готовности стартапа к реализации в условиях реального рынка.

Список литературы

1. Безбородова Ю.В. Мультимедийный лонгрид в образовательном процессе вуза / Ю.В. Безбородова, Н.А. Пластинина, А.В. Тищенко // Социально-педагогические вопросы образования и воспитания: материалы Всероссийской научно-практической конференции. – Чебоксары, 2023. – С. 29–31. EDN STDPXJ

2. Безбородова Ю.В. Межтекстовое взаимодействие как явление текстосферы / Ю.В. Безбородова, Н.А. Пластинина Н.А. // Мировые научные исследования современности: возможности и перспективы развития: материалы XVI международной научно-практической конференции. – Ч. 1. – Ставрополь, 2022. – С. 68–70. EDN GLEXAC

3. Безбородова Ю.В. Самопрезентация языковой личности переводчика в метатексте / Ю.В. Безбородова, Н.А. Пластинина // Мир науки. Социология, филология, культурология. – 2022. – Т. 13. №1. – С. 39.

4. Пластинина Н.А. Зарубежная лингвистика: современные концепции паратекста / Н.А. Пластинина // Мир науки. Социология, филология, культурология. – 2019. – Т. 10. №4. – С. 53. EDN JLUHJ

5. Пластинина Н.А. Феномен хронотопа как метод филологического анализа текста / Н.А. Пластинина // Вестник Нижневартковского государственного университета. – 2013. – №2. – С. 42–46. EDN QCCEMZZ

6. Степанова М.А. Дискурсивно-коммуникативная модель перевода / М.А. Степанова, Т.А. Волкова // Вестник Нижневартковского государственного гуманитарного университета. – 2011. – №4. – С. 87–89. EDN OYMEHN

7. Степанова М.А. Интерпретативный потенциал медиа-политического дискурса: оценочная вариативность официальной поздравительной речи / М.А. Степанова // Мир науки. Социология, филология, культурология. – 2019. – Т. 10. №4. – С. 38. EDN FWINEX

8. Степанова М.А. Международная деятельность вуза как актуализатор практико-ориентированной подготовки лингвистов-переводчиков / М.А. Степанова // Нижневартковский филологический вестник. – 2016. – №1. – С. 94–96. EDN YUAFFZ

9. Enbaeva L., Plastinina N. Distance Learning Challenges in Translation Teaching: Mediation Competence Development // E3S Web of Conferences (Chelyabinsk, 17–19 февраля 2021 г.). – Chelyabinsk, 2021. – P. 07078. – DOI 10.1051/e3sconf/202125807078. EDN DHLDYJ